

DELIBERATION N°2024-25_088
de la commission de la formation et de la vie universitaire
de l'université Marie et Louis Pasteur

Séance du jeudi 27 mars 2025

7. Conventions de double-diplôme :

7.5 Double-diplôme entre l'Université Marie et Louis Pasteur et la Lebanese American university (Liban), Master mention Systèmes de calculs embarqués parcours Internet of Things de l'UFR STGI

La délibération étant présentée pour DECISION

Effectif statutaire : 40 Membres en exercice : 39 Quorum : 20 Membres présents : 11 Membres représentés : 11 Total : 22	Refus de vote : 0 Abstention(s) : 0 Suffrages exprimés : 22 Pour : 22 Contre : 0
--	--

Vu le code de l'éducation notamment l'article L.712-6-1 ;

Vu les statuts de l'Université Marie et Louis Pasteur notamment l'article 11.3.

Les membres présents et représentés de la commission de la formation et de la vie universitaire de l'université Marie et Louis Pasteur, après en avoir délibéré, approuvent le double-diplôme entre l'Université Marie et Louis Pasteur et la Lebanese American university (Liban), Master mention Systèmes de calculs embarqués parcours Internet of Things de l'UFR STGI.

Besançon, le 27 mars 2025

Pour la Présidente et par délégation,
Le directeur général des services

Thierry CAMUS



Annexe(s) / pièce(s) jointe(s) :

- Double-diplôme l'UMLP et la Lebanese University (Liban)

*délibération transmise à la Rectrice de la région académique, Chancelière des universités
délibération publiée sur le site internet de l'université de Franche-Comté*

CFVU
Jeudi 27 mars 2025

Point n°7.5 – Double-diplôme UMLP et Lebanese American University (Liban)

Master mention « Systèmes de calculs embarqués », parcours « Internet of Things » de l'UFR STGI

Descriptif précis :

Contexte

L'Université Marie et Louis Pasteur et l'université Libanaise Américaine débutent leur partenariat par la signature d'un accord-cadre et d'un accord de double-diplôme entre le Master mention « Systèmes de calculs embarqués », parcours « Internet of Things » et le Master mention « Computer Engineering », de l'Université Libanaise Américaine.

L'Université Marie et Louis Pasteur a également déposé un projet pour obtenir des financements Erasmus+ KA171-HED - Mobilité des étudiants et du personnel de l'enseignement supérieur soutenue par les fonds de politique extérieure pour la période 2025-2028 afin de développer la coopération avec le Département d'ingénierie électrique et informatique de l'école d'ingénieurs de l'Université Libanaise Américaine. L'obtention de ce projet permettrait également de financer la mobilité étudiante et enseignante du double-diplôme.

Programme d'enseignements et coordination

Les étudiants de LAU sont accueillis en M2 et suivront les mêmes cours que les étudiants réguliers. Des aménagements pédagogiques peuvent être exceptionnellement envisagés, en accord avec les responsables de formation de l'université Libanaise Américaine et de l'Université Marie et Louis Pasteur. Les accords prévoient également la possibilité pour les étudiants de l'UMLP de réaliser une mobilité d'échange de deux semestres pour valider le double-diplôme, lorsque la situation le permettra. La commission pédagogique du master se prononcera pour autoriser chaque mobilité d'étudiant vers le Liban.

Modalités d'admission, conditions administratives et pédagogiques

Les étudiants de l'université Libanaise Américaine seront sélectionnés par leur université lors de leur première année de master (Computer Engineering) selon ses propres modalités et critères, dont l'obtention du niveau B2 en langue anglaise. Il en est de même pour les étudiants de l'UMLP.

Les étudiants paieront les frais de scolarité et d'émission de diplôme à leur établissement d'origine seulement. Les étudiants de la LAU ne sont pas assujettis à la CVEC.

Les étudiants seront évalués et notés en conformité avec les modalités de contrôle des connaissances du diplôme dans lequel ils sont inscrits à l'Université d'accueil. Ils obtiendront les deux diplômes s'ils ont validé tous les semestres en vertu des modalités de contrôle des connaissances et règles propres à chaque université.

**AGREEMENT ON A DOUBLE DEGREE PROGRAM
BETWEEN
THE LEBANESE AMERICAN UNIVERSITY, SCHOOL OF ENGINEERING,
DEPARTMENT OF ELECTRICAL AND COMPUTER ENGINEERING
AND
THE UNIVERSITY MARIE AND LOUIS PASTEUR FOR ITS DEPARTMENT
MULTIMEDIA AT UFR STGI**

Between on one hand:

The University Marie and Louis Pasteur, public institution of a scientific, cultural and professional nature, located 1 rue Goudimel, 25030 Besançon Cedex - France, n° SIREN 938 106 564, code APE 8542Z represented by its President, Professor Marie-Christine WORONOFF, and acting more particularly on behalf of its component UFR-STGI represented by its Director Pr. Didier Chamagne, Hereinafter referred to as “**UMLP**”.

And on the other hand:

The Lebanese American University, chartered by the Board of Regents of the University of the State of New York in the United States of America, operating in Lebanon and recognized by the Ministry of Education in Lebanon by Decree no.9278, located at Rue Mme Curie, Koraytem, P.O. Box 13-5053 Chouran, Beirut 1102 2801, Lebanon represented by President Prof. Chaouki ABDALLAH and acting more particularly on behalf of its component the School of Engineering represented by its Dean Dr. Michel Khoury,

Hereinafter referred to as “**LAU**”.

LAU and UMLP are hereinafter referred to as "**the parties**".

It is agreed as follows:

ARTICLE 1

Aim of the agreement

The Double Degree Program allows students from both Universities to earn:

- Master On-board computing system, specialisation *Master in Internet of Things (IoT)* from University Marie and Louis Pasteur (Engineering and Innovation through Physical Sciences, High-technologies, and cross-disciplinary research (EIPHI) Graduate school) – STGI Faculty ;
- “*Master in Computer Engineering*” from the Lebanese American University (Department of Electrical and Computer Engineering, School of Engineering).

This Double Degree is awarded in accordance with French government regulations, in particular articles D613-17 to 613-25 of the Education Code and the circular dated May 7, 2023.

ARTICLE 2

Selection of participating students

Each University is responsible for the selection of its participating students under the conditions stated above and those established by the Bilateral Committee, whose operation is detailed in article 6.

To take part in the programme, students must pass an *ad hoc* selection process organised by their home university, which takes into account their academic record, CV, letter of motivation, language level certificate and any other prerequisites established by the Bilateral Commission.

The student must submit a reasoned application to take part in the programme, in accordance with the procedures laid down by the two universities. Admission is subject to the prerequisites set out in this agreement. Each university may refuse an application proposed by the partner, giving reasons for its refusal.

ARTICLE 3

Admission requirements and study program

1. Admission to UMLP for LAU students

The UMLP will admit students from LAU enrolled in “Master in Computer Engineering” who:

- a) Have fulfilled the credit requirements of the Bachelor of Engineering (BE) program in LAU or its equivalent (i.e., 150 American credits equivalent to 300 ECTS before the beginning of the mobility); // Have fulfilled the credit requirements of the first year of the Master in IoT program at UMLP.
- b) Graduated their Bachelor of Engineering program with a grade point average of at least 3.0;

The Committee may make reasoned exceptions regarding the grade point average.

2. Admission to LAU for UMLP students:

LAU will admit, as regular student or graduate students, students from University Marie and Louis Pasteur enrolled in “Master in Internet of Things (IoT)” who:

- a) *Have fulfilled the credit requirements of the first two years of the BA program (i.e. 120 ECTS before the beginning of the mobility); // Have fulfilled the credit requirements of the first year of the Master program (i.e. 60 ECTS before the beginning of the mobility);*
- b) obtained a grade point average of at least 12/20
- c) have a B2 level of English.

The Committee may make reasoned exceptions regarding the number of credits.

3. Specific study requirements

In order to meet the requirements for a Double Degree, students are required to remain for at least two academic semesters at the Host University. They must obtain the credits required by the specific course at the partner university and the remaining semesters and credits at their Home University if required, according to the study plan defined jointly and attached to this agreement, i.e. 60 ECTS equivalent to 30 American credits (cf. Attachment 1). In order to promote research exchange, the masters thesis will be cosupervised by faculty members from the Home and Host institutions.

Students must, in order to maintain their status of Double Degree students, comply with the requirements of their Home University to validate their year at the Host University.

ARTICLE 4 Number of students

The number of Double Degree students to be exchanged is fixed up to a maximum of four per year for each University. However, this number may vary from year-to-year, depending on availability. The goal of this program is to exchange on average the same number of students in both directions over the 5-year period of validity of this agreement.

ARTICLE 5 Tuition and financial support

Students participating in the Double Degree Program are regularly enrolled at the host university, and therefore enjoy the same rights as any other registered student. However, participants are exempt from paying tuition fees at their host university. They are only required to pay registration and tuition fees at their home university. Students admitted to this training program are not subject to the

"Contribution de Vie Étudiante et de Campus" (CVEC), which was instituted by the "Orientation et réussite des étudiants" law, enacted on March 8, 2018.

Where possible, universities financially support their students through scholarships. The universities are also committed to helping students from the partner university find accommodation.

ARTICLE 6 Management of the program

A Bilateral Committee will be established and will be composed by at least one academic representative from each University, appointed by each partner University, and will act in consultation with the Departments of both partner universities. Decisions will be jointly taken by the representatives of UMLP and LAU in the Bilateral Committee. Meetings of the Committee may also be attended by other academics or administrative personnel of the participating Universities, including but not limited to the International Relations Office of each university.

The Bilateral Committee has the following tasks:

- a) to identify (and possibly increase) the number of Double Degree students to be exchanged each year;
- b) to create the conditions necessary for the implementation of the agreement;
- c) to guarantee the observance of the general regulations of the study program at the Home and at the Host University;
- d) to approve slight changes in the amount of credits to be awarded by the student at the Home or at the Host University;
- e) to assure the participating students' tutorage (the Bilateral Committee may be assisted by other teaching staff members appointed by the Host University as tutor for the participating students);
- f) to control the procedures of the study program;
- g) to approve the final students' study plans (Learning Agreement – cf. Attachment 1);
- h) to manage exceptions and problematic cases;
- i) to adapt the grade conversion table if necessary (cf. Attachment 2).

The Bilateral Committee will meet at least once a year as a rule: the meetings can take place also through conference call or video conference or e-mails, etc. It is regularly constituted when at least one representative from each University is present. The decisions are taken unanimously and should be communicated in writing to the other concerned departments/services and/or authorities if appropriate.

Members of the Bilateral Committee are :

For LAU:	For UMLP
-----------------	-----------------

Dr. Joe Tekli Assistant Provost, Lebanese American University Dr. Chadi Abou-Rjeily Chairperson, Department of Electrical and Computer Engineering	Dr. Benoît Piranda Head of the Master IoT Pr. Abdallah Makhoul Responsible of international relations of the Master IoT
Rue Mme Curie, Koraytem, P.O. Box 13-5053 Chouran, Beirut 1102 2801, Lebanon	UFR STGI University Marie and Louis Pasteur 4 place Tharadin 25025 Montbéliard France

If needed alternate members may be appointed.

The Office of European and international relations and Francophonie at UMLP and LAU International Services and Programs Office are available to help the Committee:

Direction des Relations Européennes, Internationales et de la Francophonie – DREIF
1 rue Goudimel 25030 Besançon Cedex
France
0033 (0)3 81 66 55 96
dreif@univ-fcomte.fr

International Services and Programs Office
WKSC Level 5, Room 502B and WKSC GF, Room 302
Nicol Hall, Room 203, LAU Beirut Campus, 1102 2801, Lebanon
+961 1 786456 or +961 9 547254 ext. 1349
international.services@lau.edu.lb

ARTICLE 7

Validation of the diploma

The Double Degree Program leads to the award of two Diplomas, one by each University, on the basis of the successful completion of the study plan including the successful defence of the dissertation.

The final thesis shall be co-supervised by an academic tutor of both institutions and written and defended at UMLP or LAU. The thesis committee preferably includes a member from the partner university who can join the committee also through conference call, video conference, e-mails, etc. LAU and UMLP shall define the most adequate ways for the dissertation of the thesis from time to time.

The thesis defense at the host university along with the completion of all planned exams, allows the award of the title at UMLP.

Each Double Degree student will receive, according to European regulations, a transcript of records from the Host University, allowing for automatic recognition of ECTS at the Home University.

ARTICLE 8 Rights and duties of the participating students

Each participating student should observe the following principles while at the Host University:

- Both Universities will assure that the Double Degree students have equal access to all facilities offered to regular students of the Host University, such as the use of computers, access to the library, obtaining of a student ID card, etc.;
- Each student will be responsible for his/her own living expenses (accommodation, meals, etc.);
- Each student must provide his/her own transportation to/from the Home University to the Host University;
- Violation of Host University rules and/or local law committed in the host country and the non-observance of the study requirements stated in Article 4, clause 3 may result in the immediate withdrawal of the Program.
- Double Degree students will be required to carry an adequate policy for travel and health insurance that is satisfactory to the Host University during the entire period of their study, and they must provide a proof of this to the Host University upon request. Thus, it is for each LAU student to learn about subscribing to the French social security system with the help of UMLP administrative services. This subscription is compulsory for all students, regardless of their nationality, when enrolled in a French Higher Education Institution.

ARTICLE 9 Terms and duration of the agreement

This agreement entails no financial obligation on either of the partner Universities. This Agreement shall remain in force for a period of five (5) years from the date of the last signature; it will be examined before being renewed. Either University may cancel this agreement with a written notice of 180 days. However, students who are already enrolled in the program are allowed to complete their studies at the Host University up until the end of the academic year.

The present agreement and its supplements will be prepared in four originals, two in English and two in French, each version having equal validity.

UNIVERSITÉ
MARIE & LOUIS
PASTEUR



Date: _____

Date: _____

Lebanese American University
President
Prof. Chaouki ABDALLAH

University Marie and Louis Pasteur
President
Prof. Marie-Christine Woronoff

Head of the School of Engineering
Prof. Michel Khoury

Head of UFR STGI
Prof. Didier Chamagne

ANNEXE 1

Master 2 Internet of Things (IoT)

Maquette

Semester 3							
UE number	UE title	CM	TD	TP	Projets	ECTS	Coef
1	Projects	0	48	0		6	1
1.1	Research Project	0	24	0	24	2	1
1.2	LAS Security of IoT for Deep Learning	0	12	0	24	2	0.5
1.3	LAS Smart application with smart blocks	0	12	0	24	2	0.5
2	Deep learning for IoT (DL4IoT)	12	18	30		6	1
3	Security for connected objects (S4CO)	12	18	24		6	1
4	Mobility in Smart Cities (MSC)	12	18	24		6	1
5	Distributed programming for modular robots	12	18	30		6	1
Semester 4							
UE number	UE title	CM	TD	TP	Projets	ECTS	Coef
6	Research Methodology	0	18	0		3	1
7	Internship					27	5

The UMLP M2 IoT program is a 60 ECTS program. In order to meet the requirements of this program, students should complete:

- 30 ECTS of course work in the Fall semester (required courses UE1-UE5 summarized at the end of this section).
- 3 ECTS of Research Methodology course in the Spring semester.
- 27 ECTS of Internship course in the Spring semester.

The LAU MS COE program is a 30 credits program. In order to meet the requirements of this program, students should complete:

- 21 credits of course work where students select seven 3-credits courses out of the offered technical elective courses (as summarized at the end of this section). The courses can be registered in the Fall or Spring semesters.

- 3 credits of Research Methods course (GNE798).
- 6 credits Thesis (COE899).

The UMLP Internship course is equivalent to the LAU Thesis course, and these courses can be cross-listed. Similarly, the UMLP Research Methodology course is equivalent to the LAU Research Methods course, and these courses can be cross-listed.

For LAU Students:

The study plans in Table 1 and Table 2 apply for LAU students admitted to UMLP depending on whether the student joins the MS COE program in the Fall or Spring semesters. These plans revolve around the following:

- LAU students register and attend the UMLP M2 IoT courses (UE1 – UE5) in-person in the Fall semester:
 - As per the LAU academic rules and procedures, 6 credits (the equivalent of 12 ECTS) can be transferred from the 30 ECTS UMLP course work.
 - In parallel, the students can register COE899 remotely given the equivalence between the LAU Thesis and UMLP Internship course.
- LAU students register and attend the LAU MS COE courses in-person in the Spring semester:
 - This covers up to 15 credits (5 courses) accounting for the 6 credits transferred from UMLP. As per the decision of the Lebanese Ministry of Education and Higher Education (MEHE), some of these credits can be transferred from the undergraduate studies in case the student pursued a 150-credits BE program prior to joining the MS program.
 - In parallel, the students can register the UMLP Research Methodology and Internship course remotely. These courses are equivalent to the LAU GNE798 and COE899 courses, respectively.
- The research component of both Masters' programs is covered by the LAU COE899 and UMLP Internship courses. The research work will be conducted under the joint supervision of LAU and UMLP faculty members.
- As part of the UMLP Internship program, students are hosted to conduct their internships in the LAU labs.
- Depending on the number of credits transferred from BE, LAU students can complete the double degree requirements in 2 or 3 semesters for students joining in Fall, and in 3 semesters for students joining in Spring.

Study Plan for LAU students joining the MS COE program in Fall						
UFC			LAU			
Fall	Registered Courses	UFC ECTS	Transferred LAU Credits	Registered Courses	LAU Credits	Physical Presence
	UE 1	6		COE899	6*	UFC
	UE 2	6				
	UE 3	6	6			
	UE 4	6				
	UE 5	6				
Total:	30	6	Total:	6		
Spring	Registered Courses	UFC ECTS	Transferred LAU Credits	Registered Courses	LAU Credits	Physical Presence
	Research Methodology	3**	0	GNE798	3**	LAU-UFC †
	Internship	27*	0	Elective 1	3	
	Total:	30	0	Total:	6	
Fall (if needed***)	Registered Courses	UFC ECTS	Transferred LAU Credits	Registered Courses	LAU Credits	Physical Presence
				Elective 2	3	LAU
				Elective 3	3	
				Elective 4	3	
				Elective 5	3	
	Total:	0	0	Total:	12	

Notes:

*: UFC Research Internship is equivalent to LAU COE899 Thesis. These courses can be registered at one university in parallel to the courses taken at the other university.

** : UFC Research Methodology course is equivalent to LAU GNE798 Research Methods. These courses can be registered at one university in parallel to the courses taken at the other university.

***: LAU students can transfer up to 18 credits from BE.

†: As part of the UFC Internship program, students can be hosted at LAU to conduct their internship.

Table 1: Study Plan for LAU students joining in Fall.

Study Plan for LAU students joining the MS COE program in Spring						
	UFC			LAU		
	Registered Courses	UFC ECTS	Transferred LAU Credits	Registered Courses	LAU Credits	Physical Presence
Spring				GNE798	3**	LAU
				Elective 1	3	
				Elective 2	3	
			Elective 3	3		
	Total:	0	0	Total:	12	
Fall	Registered Courses	UFC ECTS	Transferred LAU Credits	Registered Courses	LAU Credits	Physical Presence
	UE 1	6		COE899	6*	UFC
	UE 2	6				
	UE 3	6	6			
	UE 4	6				
	UE 5	6				
Total:	30	6	Total:	6		
Spring***	Registered Courses	UFC ECTS	Transferred LAU Credits	Registered Courses	LAU Credits	Physical Presence
	Research Methodology	3**	0	Elective 4	3	LAU-UFC†
	Internship	27*	0	Elective 5	3	
	Total:	30	0	Total:	6	

Notes:

*: UFC Research Internship is equivalent to LAU COE899 Thesis. These courses can be registered at one university in parallel to the courses taken at the other university.

** : UFC Research Methodology course is equivalent to LAU GNE798 Research Methods. These courses can be registered at one university in parallel to the courses taken at the other university.

***: LAU students will need 1.5 years to complete the double degree requirements.

†: As part of the UFC Internship program, students can be hosted at LAU to conduct their internship.

Table 2: Study Plan for LAU students joining in Spring.

For UMLP Students:

The study plan in Table 3 applies for UMLP students admitted to LAU. UMLP students normally join the M2 IoT program in the Fall semester. The plan revolves around the following:

- UMLP students register and attend the LAU MS COE courses in-person in the Fall semester:
 - The students select five 3-credits courses (the total of 15 credits) from the pool of offered technical elective courses. These 15 credits are transferred to UMLP in order to meet the 30 ECTS UMLP coursework requirement.
- UMLP students register and attend the 30 ECTS UMLP M2 IoT courses Research Methodology and Internship in the Spring semester:
 - In parallel, the students can register the LAU GNE798 and COE899 courses remotely. These courses are equivalent to the UMLP Research Methodology and Internship courses, respectively.
- The research component of both Masters' programs is covered by the LAU COE899 and UMLP Internship courses. The research work will be conducted under the joint supervision of LAU and UMLP faculty members.
- In order to meet the LAU 30-credits requirement, the remaining 6 credits of course work will be completed in the subsequent Fall semester.
- UMLP students can complete the double degree requirements in 3 semesters.

Study Plan for UFC students								
	UFC		LAU					
	Registered Courses	UFC ECTS	Registered Courses	LAU Credits	Transferred UFC ECTS	Physical Presence		
Fall			Elective 1	3	6	LAU		
			Elective 2	3	6			
			Elective 3	3	6			
			Elective 4	3	6			
			Elective 5	3	6			
Total:	0	Total:	15	30				
Spring			Registered Courses	LAU Credits	Transferred UFC ECTS	UFC		
			Research Methodology	3**	0			
			Internship	27*	0			
			GNE798	3**	0			
			COE899	6*	0			
Total:	30	Total:	9	0				
Fall (if needed***)			Registered Courses	LAU Credits	Transferred UFC ECTS	LAU		
			Elective 6	3	0			
			Elective 7	3	0			
			Total:	0	Total:		6	0

Notes:
 *: UFC Research Internship is equivalent to LAU COE899 Thesis. These courses can be registered at one university in parallel to the courses taken at the other university.
 **: UFC Research Methodology course is equivalent to LAU GNE798 Research Methods. These courses can be registered at one university in parallel to the courses taken at the other university.
 ***: Depending on the number of transferred courses.

Table 3: Study Plan for UMLP students.

The LAU MS COE 21 credits course work is shown in Table 4. MS COE students must take four different courses (12 credits) from COE tracks; the remaining three elective courses (9 credits) can be picked from any track (COE or ELE or No Track).

Track	Concentration Area	Course	
		Number	Title
ELE tracks	Communication and Signal Processing	ELE731	Optical Fiber Communication
		ELE735	Information and Coding Theory
		ELE772	Digital Image and Video Processing and Compression
	Integrated Circuits, Electronics, and Control	ELE757	Simulation of Electronic Circuits
		ELE799D	Topics: Biomechatronics
	Electric Power and Energy Systems	ELE721	Electrical Energy Storage Systems
		ELE724	Faulted Power Systems
		ELE726	Renewable Energy
		ELE729	Design and Operation of Smart Grids
	COE tracks	Computer Hardware	COE723
COE725			VLSI Design
COE729			Testing for Digital Integrated Circuits
Computer Software and Networks		COE745	Information Security
AI Systems Engineering		COE743	Intelligent Data Processing and Applications

Track	Concentration Area	Course	
		Number	Title
		COE744	Intelligent Engineering Algorithms
		COE746	Machine Learning
		COE747	Deep Learning
		COE748	Large Language Models
		COE774	Computer Vision and Deep Learning
No Track		COE755	Queuing Theory
		ELE753	Reliability Evaluation of Engineering Systems

Table 4: LAU MS COE Course Work.

The UMLP M2 IoT 30 ECTS course work is shown in Table 5.

UE Number	ECTS	Title
UE 1	6	Projects
UE 2	6	Deep Learning for IoT (DL4IOT)
UE 3	6	Security for Connected Objects (S4CO)
UE 4	6	Mobility in Smart Cities (MSC)
UE 5	6	Distributed Programming for Modular Robots

Table 5: UMLP M2 IoT Course Work.

ANNEXE 2 : Grade Conversion Table

Grade Conversion Table

American system		below 70	70 -73.9	74 -77.9	78 -81.9	82 -86.9	87-89.9	≥ 90
French system (USJ)	Over 20	below 12	12 -12.99	13-13.99	14 -14.99	15 -15.99	16 -16.99	≥ 16.5
	Over 100	below 60	60 -64.99	65-69.99	70 -74.99	75 -79.99	80 -84.99	≥ 85
GPA		≤ 2.29	2.3 -2.69	2.7-2.99	3 -3.29	3.3 -3.69	3.7 -3.89	≥ 3.9
Letter grade		≤ C	C+	B-	B	B+	A-	≥ A

**ACCORD DE COOPÉRATION DE DOUBLE-DIPLÔME
ENTRE
L'UNIVERSITÉ LIBANAISE AMÉRICAINE, ECOLE D'INGÉNIEURS
POUR SON DÉPARTEMENT D'INGÉNIERIE ÉLECTRIQUE ET INFORMATIQUE
ET
L'UNIVERSITÉ MARIE & LOUIS PASTEUR
POUR SON DÉPARTEMENT MULTIMÉDIA
À L'UFR STGI**

Entre d'une part :

L'Université Marie et Louis Pasteur, établissement public à caractère scientifique, culturel et professionnel, dont le siège est situé 1 rue Goudimel, 25030 Besançon Cedex, France, n° SIREN 938 106 564, code APE 8542Z représentée par sa Présidente, la Professeure Marie-Christine WORONOFF, et agissant plus particulièrement pour le compte de sa composante UFR STGI représentée par son directeur Pr. Didier Chamagne

Ci-après dénommée « **UMLP** »,

Et d'autre part :

L'Université libanaise américaine, agréée par le Conseil des Régents de l'Université de l'Etat de New York aux Etats-Unis d'Amérique, opérant au Liban et reconnue par le Ministère de l'Education au Liban par le Décret n° 9278, située Rue Mme Curie, Koraytem, P.O. Box 13-5053 Chouran, Beyrouth 1102 2801, Liban, représentée par son Président le Professeur Chaouki ABDALLAH et agissant plus particulièrement au nom de sa composante l'Ecole d'Ingénieurs représentée par son Doyen le Dr Michel Khoury,

Ci-après dénommée « **LAU** »,

LAU et l'UMLP sont ci-après dénommées « **les parties** ».

Il est convenu ce qui suit :

**Article 1
Finalité de l'accord**

Le programme de double-diplôme donne aux étudiants des deux universités la possibilité d'obtenir:

- Système des calculs embarqués, parcours Internet of Things (IoT) de l'Université Marie & Louis Pasteur (Engineering and Innovation through Physical Sciences, High-technologies, and cross-disciplinary research (EIPHI) Graduate school - UFR STGI;
- « *Master in Computer Engineering* », de l'Université Libanaise Américaine (Département d'ingénierie électrique et informatique de l'école d'ingénieurs).

Ce double-diplôme est délivré conformément à la réglementation de l'État français, notamment des articles D613-17 à 613-25 du code de l'éducation et de la circulaire du 7 mai 2023.

Article 2 Sélection des étudiants

Chaque université est responsable de la sélection des étudiants participants selon les conditions mentionnées ci-dessus et selon celles établies par la Commission bilatérale, dont le fonctionnement est détaillé dans l'article 6.

Pour participer au programme, l'étudiant doit réussir une sélection *ad hoc*, organisée par l'université d'origine, et qui tient compte de son parcours universitaire, de son CV, d'une lettre de motivation, de son certificat de niveau de langue et de tous les autres pré-réquis qui sont établis par la Commission Bilatérale.

L'étudiant devra présenter une demande motivée de participation au programme suivant les modalités établies par les deux universités. L'admission est subordonnée à la possession des pré-réquis établis dans cet accord. Chaque université peut refuser une candidature proposée par le partenaire en motivant son refus.

Article 3 Conditions d'admission et cursus

1. Admission à l'UMLP des étudiants de LAU

L'UMLP accepte les étudiants de LAU inscrits au « *Master in Computer Engineering* » qui doivent :

- a) avoir satisfait aux exigences en matière de crédits du programme « *Bachelor of Engineering* » BE à LAU (c'est-à-dire 150 crédits américains équivalant à 300 ECTS avant le début de la mobilité) ; // avoir satisfait aux exigences en matière de crédits de la première année du programme de Master IoT à l'UMLP.
- b) avoir obtenu le diplôme « *Bachelor of Engineering* » avec une moyenne d'au moins 3.0 ;

La Commission peut faire des exceptions pour la moyenne.

2. Admission à LAU des étudiants de l'UMLP

LAU accepte les étudiants UMLP inscrits en licence, master de l'Université Marie & Louis Pasteur en « *Master Internet of Things* », qui

- a) *ont obtenu les crédits nécessaires des deux premières années d'étude (c'est-à-dire qui ont obtenu 120 crédits ECTS avant le début de la mobilité); // ont obtenu les crédits nécessaires de la première année d'étude (c'est-à-dire qui ont obtenu 60 crédits ECTS avant le début de la mobilité);*
- b) *ont une moyenne d'au moins 12/20*
- c) *ont une connaissance de la langue anglaise de niveau B2.*

La Commission peut décider de faire des exceptions pour le nombre de crédits.

3. Obligations particulières en matière d'études

Afin de pouvoir valider leur double-diplôme, les étudiants doivent rester au moins deux semestres universitaires dans l'université partenaire. Ils doivent obtenir les crédits des cours suivis dans l'université partenaire et les crédits restants dans leur université d'origine le cas échéant, selon le programme d'étude défini conjointement, c'est-à-dire 60 crédits ECTS ce qui équivaut à 30 crédits américains, (cf. Annexe 1). Afin de promouvoir la coopération dans le domaine de la recherche, la thèse de Master sera supervisée par des membres de la faculté de l'université d'origine et de l'université d'accueil.

Les étudiants doivent remplir les critères de leur université d'origine afin de valider leur année dans l'université d'accueil et conserver leur statut d'étudiant en double-diplôme.

Article 4 Nombre d'étudiants

Dans le cadre du double-diplôme, les deux universités acceptent d'accueillir maximum 4 étudiants dans les deux sens par année universitaire. Toutefois, ce nombre peut varier suivant les années, en fonction des candidatures. L'objectif du programme est d'échanger autant que possible le même nombre d'étudiants dans les deux sens pendant la période de 5 ans de validité de cet accord.

Article 5 Taxes universitaires, droits d'inscription et soutien financier

Les étudiants qui participent au double-diplôme sont régulièrement inscrits à l'université d'accueil et bénéficient donc des mêmes droits que tout étudiant inscrit. Toutefois les participants seront exonérés des droits d'inscription dans leur université d'accueil. Ils doivent uniquement s'acquitter des droits d'inscription et d'études dans leur université d'origine. Les étudiants admis à ce programme de formation à l'UMLP ne sont par ailleurs pas assujettis à la « Contribution de Vie Étudiante et de

Campus » (CVEC) qui a été instituée par la Loi «Orientation et réussite des étudiants», promulguée le 8 mars 2018.

Si cela est possible, les universités soutiennent financièrement leurs étudiants grâce à des bourses. Les universités s'engagent en outre à aider les étudiants provenant de l'université partenaire à trouver un logement.

Article 6 Gestion du programme

Une Commission sera instituée et elle sera composée d'au moins un représentant désigné par chaque université qui agit en accord avec les Départements des deux universités partenaires. Les décisions seront prises conjointement par les représentants de l'UMLP et LAU. D'autres représentants du personnel enseignant et administratif des deux universités pourront participer aux réunions de la Commission, comme les services Relations Internationales des deux universités et d'autres services si nécessaire.

La Commission est chargée de :

- a) décider, et possiblement d'augmenter, le nombre des étudiants qui participeront chaque année à l'échange ;
- b) créer les conditions nécessaires à la mise en oeuvre de cet accord ;
- c) garantir le respect des règles de base pour le cursus qui sera suivi soit à l'université d'accueil, soit à l'université d'origine, dans le respect des règlements en vigueur dans chaque université ;
- d) pouvoir légèrement modifier le nombre exact des crédits accordés aux étudiants dans l'université d'accueil ou dans l'université d'origine ;
- e) garantir aux étudiants la présence d'un enseignant tuteur (la Commission peut être soutenue par d'autres enseignants tuteurs désignés par l'université d'origine) ;
- f) vérifier que le parcours d'études se déroule selon les modalités prévues ;
- g) approuver le cursus individuel des étudiants (Learning Agreement, cf. annexe 1) ;
- h) proposer des solutions rapides aux problèmes et aux exceptions qui pourraient surgir ;
- i) modifier, si nécessaire, le barème des équivalences de notes (cf. annexe 2).

La Commission se réunira au moins une fois par an : les rencontres peuvent aussi être remplacées par des conférences téléphoniques, des visioconférences ou des échanges de courrier électronique. La Commission Bilatérale est déclarée constituée quand au moins un représentant de chaque université est présent. Les décisions sont prises à l'unanimité et doivent être communiquées par écrit aux autres départements/services et/ou autorités concernés si nécessaire.

Les membres de la Commission sont :

Pour LAU :	Pour UMLP
Dr. Joe Tekli Assistant Provost, Lebanese American University	Dr. Benoît Piranda Responsable du Master IoT Pr. Abdallah Makhoul

Dr. Chadi Abou-Rjeily Chairperson, Department of Electrical and Computer Engineering	Responsable des relations internationales du Master IoT
Rue Mme Curie, Koraytem, P.O. Box 13- 5053 Chouran, Beirut 1102 2801, Lebanon	UFR STGI Université Marie & Louis Pasteur 4 place Tharadin 25025 Montbéliard France

D'autres représentants peuvent être désignés si nécessaire.

La Direction des Relations Européennes, Internationales et de la Francophonie de l'UMLP et le service Relations Internationales de LAU fourniront toute l'aide nécessaire à la Commission :

Direction des Relations Européennes, Internationales et de la Francophonie – DREIF
1 rue Goudimel 25030 Besançon Cedex
France
0033 (0)3 81 66 55 96
dreif@univ-fcomte.fr

International Services and Programs Office
WKSC Level 5, Room 502B and WKSC GF, Room 302
Nicol Hall, Room 203, LAU Beirut Campus, 1102 2801, Lebanon
+961 1 786456 or +961 9 547254 ext. 1349
<mailto:international.services@lau.edu.lb>

Article 7 Validation du diplôme

Le double-diplôme conduit à la délivrance de deux Diplômes, un pour chaque université, en fonction de la réussite au programme d'études qui inclut la réussite à la soutenance du mémoire.

Le mémoire final écrit sera co-dirigé par un tuteur académique pour chaque établissement, et sera soutenu dans l'université d'accueil. Le jury inclura de préférence un membre de l'établissement partenaire qui pourra aussi participer au jury par conférence téléphonique, visioconférence, courriers électroniques etc.

LAU et l'UMLP définiront les modalités les plus appropriées pour le mémoire et sa soutenance au cas par cas.

La réussite à la soutenance du mémoire dans l'université d'accueil, avec la réussite à tous les examens prévus, permet la délivrance du diplôme de l'UMLP.

Chaque étudiant en double-diplôme recevra, conformément à la réglementation européenne, un relevé de notes de l'université d'accueil, permettant la reconnaissance automatique des ECTS dans l'université d'origine.

Article 8 Droits et devoirs des étudiants participant

Chaque étudiant participant doit observer les principes suivants pendant son séjour au sein de l'université partenaire :

- Les deux universités garantissent aux étudiants du double-diplôme les mêmes facilités d'accès offertes aux étudiants inscrits à l'université partenaire, telles que l'utilisation des ordinateurs, l'accès à la bibliothèque, la délivrance d'une carte d'étudiant, etc. ;
- Chaque étudiant aura la charge de ses dépenses personnelles (logement, repas, etc.) ;
- Chaque étudiant doit prendre en charge le transport de son université d'origine à l'université partenaire ;
- La violation des règles de l'université d'accueil et des lois locales ou du pays d'accueil, ainsi que la non-observation des exigences d'étude exprimées au paragraphe 3 de l'article 4 peuvent provoquer l'exclusion immédiate du programme ;
- Les étudiants du double-diplôme devront souscrire une assurance couvrant leur voyage, **(assurance de responsabilité civile générale, etc.)** et leurs éventuelles dépenses de santé, conformément aux exigences de l'institution partenaire, pour toute la durée du séjour. Les étudiants doivent être en mesure de fournir un justificatif de cette assurance, à l'institution partenaire si celle-ci le demande. Ainsi, chaque étudiant de LAU devra s'informer sur les modalités d'inscription au système de sécurité sociale français avec l'aide des services administratifs de l'UMLP. Cette inscription est obligatoire pour tous les étudiants, quelle que soit leur nationalité, lorsqu'ils s'inscrivent dans une université française. **Ces contrats et assurances doivent être appropriés au type de mobilité/séjour (mobilité d'études, séjour de recherche ...) et sont de la responsabilité de l'étudiant.**

Article 9 Validité de l'accord

Cet accord ne comprend aucune obligation financière pour les universités partenaires. Cet accord est valable pour une période de cinq (5) ans à partir de la date de la dernière signature ; il sera de nouveau examiné avant d'être reconduit. Chaque université peut annuler cet accord par une notification écrite envoyée 180 jours au préalable. Cependant, les étudiants qui sont déjà inscrits dans le programme sont autorisés à terminer leurs études au sein de l'établissement partenaire jusqu'à la fin de l'année universitaire en cours.

Le présent accord et ses annexes seront préparés en quatre exemplaires originaux, deux en anglais et deux en français, chaque version ayant même valeur légale et faisant également foi.

UNIVERSITÉ
MARIE & LOUIS
PASTEUR



Date: _____

Lebanese American University
Président
Prof. Chaouki ABDALLAH

Directeur de l'Ecole d'Ingénieurs
Prof. Michel Khoury

Date: _____

Université Marie & Louis Pasteur
Présidente
Prof. Marie-Christine Woronoff

Directeur de l'UFR STGI
Prof. Didier Chamagne

ANNEXE 1

Master 2 Internet of Things (IoT)

Maquette

Semester 3							
UE number	UE title	CM	TD	TP	Projets	ECTS	Coef
1	Projects	0	48	0		6	1
1.1	Research Project	0	24	0	24	2	1
1.2	LAS Security of IoT for Deep Learning	0	12	0	24	2	0.5
1.3	LAS Smart application with smart blocks	0	12	0	24	2	0.5
2	Deep learning for IoT (DL4IOT)	12	18	30		6	1
3	Security for connected objects (S4CO)	12	18	24		6	1
4	Mobility in Smart Cities (MSC)	12	18	24		6	1
5	Distributed programming for modular robots	12	18	30		6	1
Semester 4							
UE number	UE title	CM	TD	TP	Projets	ECTS	Coef
6	Research Methodology	0	18	0		3	1
7	Internship					27	5

The UMLP M2 IoT program is a 60 ECTS program. In order to meet the requirements of this program, students should complete:

- 30 ECTS of course work in the Fall semester (required courses UE1-UE5 summarized at the end of this section).
- 3 ECTS of Research Methodology course in the Spring semester.
- 27 ECTS of Internship course in the Spring semester.

The LAU MS COE program is a 30 credits program. In order to meet the requirements of this program, students should complete:

- 21 credits of course work where students select seven 3-credits courses out of the offered technical elective courses (as summarized at the end of this section). The courses can be registered in the Fall or Spring semesters.
- 3 credits of Research Methods course (GNE798).
- 6 credits Thesis (COE899).

The UMLP Internship course is equivalent to the LAU Thesis course, and these courses can be cross-listed. Similarly, the UMLP Research Methodology course is equivalent to the LAU Research Methods course, and these courses can be cross-listed.

For LAU Students:

The study plans in Table 1 and Table 2 apply for LAU students admitted to UMLP depending on whether the student joins the MS COE program in the Fall or Spring semesters. These plans revolve around the following:

- LAU students register and attend the UMLP M2 IoT courses (UE1 – UE5) in-person in the Fall semester:
 - As per the LAU academic rules and procedures, 6 credits (the equivalent of 12 ECTS) can be transferred from the 30 ECTS UMLP course work.
 - In parallel, the students can register COE899 remotely given the equivalence between the LAU Thesis and UMLP Internship course.
- The research component of both Masters' programs is covered by the LAU COE899 and UMLP Internship courses. The research work will be conducted under the joint supervision of LAU and UMLP faculty members.
- As part of the UMLP Internship program, students are hosted to conduct their internships in the LAU labs.
- Depending on the number of credits transferred from BE, LAU students can complete the double degree requirements in 2 semesters for students joining in the Fall semester.

Note: students joining in the Spring semester will have to complete a mobility of one and a half years to obtain the double-degree.

Study Plan for LAU students joining the MS COE program in Fall						
	UFC			LAU		
	Registered Courses	UFC ECTS	Transferred LAU Credits	Registered Courses	LAU Credits	Physical Presence
Fall	UE 1	6		COE899	6*	UFC
	UE 2	6				
	UE 3	6	6			
	UE 4	6				
	UE 5	6				
	Total:	30	6			
Spring	Registered Courses	UFC ECTS	Transferred LAU Credits	Registered Courses	LAU Credits	Physical Presence
	Research Methodology	3**	0	GNE798	3**	LAU-UFC †
	Intership	27*	0	Elective 1	3	
	Total:	30	0	Total:	6	
	Fall (if needed****)	Registered Courses	UFC ECTS	Transferred LAU Credits	Registered Courses	LAU Credits
				Elective 2	3	LAU
				Elective 3	3	
				Elective 4	3	
				Elective 5	3	
Total:	0	0	Total:	12		

Notes:

*: UFC Research Internship is equivalent to LAU COE899 Thesis. These courses can be registered at one university in parallel to the courses taken at the other university.

** : UFC Research Methodology course is equivalent to LAU GNE798 Research Methods. These courses can be registered at one university in parallel to the courses taken at the other university.

***: LAU students can transfer up to 18 credits from BE.

†: As part of the UFC Internship program, students can be hosted at LAU to conduct their internship.

Table 1: Study Plan for LAU students joining in the Fall semester.

For UMLP Students:

The study plan in Table 3 applies for UMLP students admitted to LAU. UMLP students normally join the M2 IoT program in the Fall semester. The plan revolves around the following:

- UMLP students register and attend the LAU MS COE courses in-person in the Fall semester:
 - The students select five 3-credits courses (the total of 15 credits) from the pool of offered technical elective courses. These 15 credits are transferred to UMLP in order to meet the 30 ECTS UMLP coursework requirement.
- UMLP students register and attend the 30 ECTS UMLP M2 IoT courses Research Methodology and Internship in the Spring semester:
 - In parallel, the students can register the LAU GNE798 and COE899 courses remotely. These courses are equivalent to the UMLP Research Methodology and Internship courses, respectively.
- The research component of both Masters' programs is covered by the LAU COE899 and UMLP Internship courses. The research work will be conducted under the joint supervision of LAU and UMLP faculty members.
- In order to meet the LAU 30-credits requirement, the remaining 6 credits of course work will be completed in the subsequent Fall semester.
- UMLP students can complete the double degree requirements in 3 semesters.

Study Plan for UFC students						
	UFC		LAU			
	Registered Courses	UFC ECTS	Registered Courses	LAU Credits	Transferred UFC ECTS	Physical Presence
Fall			Elective 1	3	6	LAU
			Elective 2	3	6	
			Elective 3	3	6	
			Elective 4	3	6	
			Elective 5	3	6	
	Total:	0	Total:	15	30	
Spring	Registered Courses	UFC ECTS	Registered Courses	LAU Credits	Transferred UFC ECTS	Physical Presence
	Research Methodology	3**	GNE798	3**	0	UFC
	Internship	27*	COE899	6*	0	
	Total:	30	Total:	9	0	
Fall (if needed***)	Registered Courses	UFC ECTS	Registered Courses	LAU Credits	Transferred UFC ECTS	Physical Presence
			Elective 6	3	0	LAU
			Elective 7	3	0	
	Total:	0	Total:	6	0	

Notes:

*: UFC Research Internship is equivalent to LAU COE899 Thesis. These courses can be registered at one university in parallel to the courses taken at the other university.

** : UFC Research Methodology course is equivalent to LAU GNE798 Research Methods. These courses can be registered at one university in parallel to the courses taken at the other university.

***: Depending on the number of transferred courses.

Table 3: Study Plan for UMLP students.

The LAU MS COE 21 credits course work is shown in Table 4. MS COE students must take four different courses (12 credits) from COE tracks; the remaining three elective courses (9 credits) can be picked from any track (COE or ELE or No Track).

Track	Concentration Area	Course	
		Number	Title
ELE tracks	Communication and Signal Processing	ELE731	Optical Fiber Communication
		ELE735	Information and Coding Theory
		ELE772	Digital Image and Video Processing and Compression
	Integrated Circuits, Electronics, and Control	ELE757	Simulation of Electronic Circuits
		ELE799D	Topics: Biomechatronics
	Electric Power and Energy Systems	ELE721	Electrical Energy Storage Systems
		ELE724	Faulted Power Systems
		ELE726	Renewable Energy
		ELE729	Design and Operation of Smart Grids
	COE tracks	Computer Hardware	COE723
COE725			VLSI Design
COE729			Testing for Digital Integrated Circuits
Computer Software and Networks		COE745	Information Security
AI Systems Engineering		COE743	Intelligent Data Processing and Applications
		COE744	Intelligent Engineering Algorithms

Track	Concentration Area	Course Number	Course Title
		COE746	Machine Learning
		COE747	Deep Learning
		COE748	Large Language Models
		COE774	Computer Vision and Deep Learning
No Track		COE755	Queuing Theory
		ELE753	Reliability Evaluation of Engineering Systems

Table 4: LAU MS COE Course Work.

The UMLP M2 IoT 30 ECTS course work is shown in Table 5.

UE Number	ECTS	Title
UE 1	6	Projects
UE 2	6	Deep Learning for IoT (DL4IOT)
UE 3	6	Security for Connected Objects (S4CO)
UE 4	6	Mobility in Smart Cities (MSC)
UE 5	6	Distributed Programming for Modular Robots

Table 5: UMLP M2 IoT Course Work.

ANNEXE 2 : Grade Conversion Table

Grade Conversion Table

American system		below 70	70 -73.9	74 -77.9	78 -81.9	82 -86.9	87-89.9	≥ 90
French system (USJ)	Over 20	below 12	12 -12.99	13-13.99	14 -14.99	15 -15.99	16 -16.99	≥ 16.5
	Over 100	below 60	60 -64.99	65-69.99	70 -74.99	75 -79.99	80 -84.99	≥ 85
GPA		≤ 2.29	2.3 -2.69	2.7-2.99	3 -3.29	3.3 -3.69	3.7 -3.89	≥ 3.9
Letter grade		≤ C	C+	B-	B	B+	A-	≥ A

**FRAMEWORK AGREEMENT FOR CULTURAL AND SCIENTIFIC COOPERATION
BETWEEN LEBANESE AMERICAN UNIVERSITY (LEBANON)
AND THE UNIVERSITY MARIE & LOUIS PASTEUR (FRANCE)**

Between on the one hand:

The Lebanese American University, chartered by the Board of Regents of the University of the State of New York in the United States of America, operating in Lebanon and recognized by the Ministry of Education in Lebanon by Decree no.9278, located at Rue Mme Curie, Koraytem, P.O. Box 13-5053 Chouran, Beirut 1102 2801, Lebanon, represented by its President, Dr. Chaouki ABDALLAH,

And on the other hand:

The University Marie and Louis Pasteur, public institution of a scientific, cultural and professional nature, located 1 rue Goudimel, 25030 Besançon Cedex - France, n° SIREN 192 512 150, code APE 8542Z represented by its President, Prof. Marie-Christine WORONOFF,

Hereinafter referred to as "**partie(s)**".

Taking into account that development of direct cultural and scientific cooperation constitutes a mutual advantage for the parties and desiring to strengthen such a cooperation,

It is agreed as follows:

Article 1

The parties commit to put in place cultural and scientific cooperation in fields of common interest. This cooperation is to be developed on a basis of equality and mutual advantages.

Article 2

The collaboration may take the following forms:

- a) Faculty exchange;
- b) Student exchange;
- c) Mutual participation in research projects;
- d) Exchanges of scientific information, documentation and publications;
- e) Other academic exchanges formally recognized by the parties;
- f) Thesis of doctorate under co-supervision¹.

¹ PhD mobility will be directly managed by the doctoral schools and laboratories concerned of the parties and will be subject to specific agreements

Article 3

The specific programmes resulting from the implementation of this collaboration will have to be approved in writing by the parties by means of a specific agreement, before they can be carried out.

These specific agreements will have to define the fields of common interest, designating the person(s) in charge, and specifying the modalities regarding exchange of faculty and researchers and/or students, research programmes and funding methods.

Article 4

By "CONFIDENTIAL INFORMATION", the parties mean all information communicated by one party to the other in the context of the collaboration, directly or indirectly, actively or passively, whether in writing, orally and/or visually and whatever the medium and provided, in the case of written disclosure, that the Sending Party has clearly and unequivocally indicated its confidential nature or, in the case of oral and/or visual disclosure, that the Sending Party has made its confidential nature known orally at the time of disclosure and has confirmed this nature in writing within fifteen (15) days. CONFIDENTIAL INFORMATION may be transmitted by any means, including ordinary letter, registered letter with acknowledgement of receipt, fax, e-mail, site visits and meetings.

By "RESULTS", the parties mean "OWN RESULTS", i.e. information obtained by a single party without the intellectual or financial support or CONFIDENTIAL INFORMATION of the other party during the performance of the collaboration; and "JOINT RESULTS", i.e. information obtained jointly by the parties or by a party with the intellectual or financial support or CONFIDENTIAL INFORMATION of the other party during the performance of the collaboration.

The parties undertake to treat as strictly confidential all CONFIDENTIAL INFORMATION concerning the institutions to which it may have access, in any form whatsoever, as a result of its activities within the institutions. The parties undertake not to use the said CONFIDENTIAL INFORMATION or the RESULTS obtained in the course of their research for purposes other than those provided for in this Agreement and not to disclose them to third parties without the prior authorisation of the other party.

The parties undertake not to use or pass on any CONFIDENTIAL INFORMATION of which it may become aware during the realisation of the activities or the Student's or the staff member's stay at the university, for its own purposes or on behalf of third parties, without the prior written agreement of the other party.

Article 5

With regard to intellectual property, all the JOINT RESULTS generated within the framework of this Agreement are the co-ownership of the parties in proportion to their intellectual, human, material and financial contributions, hereinafter referred to as the "Co-owning PARTIES".

Article 6

This agreement will be subject to approval by the competent bodies, in accordance

with rules in force in both countries, and will become effective once signed by the President of the Lebanese American University and the President of the University Marie and Louis Pasteur.

Article 7

The present agreement will be effective for a period of five years starting from the date of signature of the last party.

It can be renewed for an equivalent period, after approval by competent bodies of an activity report to be submitted to them.

Article 8

Each signatory may cancel the present agreement, with prior notice of one-year, though this cancellation will not prejudice exchanges in progress.

Article 9

Signing this Agreement shall not entail any immediate financial commitment for either party.

Article 10

This agreement may only be modified by means of an amendment adopted by mutual agreement between the parties.

Article 11

The parties agree that the processing of personal data carried out under this agreement will be used in accordance with the provisions of the texts applicable to them, namely Law No. 78-17 of January 6, 1978 relating to data processing, data files and individual liberties and Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data (RGPD) for the University Marie & Louis Pasteur.

Article 12

The parties undertake to seek an amicable solution to any dispute arising from the interpretation and/or application of this agreement, any amendments thereto and any specific agreements arising therefrom. In the absence of an amicable solution, any dispute between the parties shall fall within the jurisdiction of the competent court.

Article 13

This agreement, as well as any amendments and specific agreements resulting from it, is prepared in four originals each, two in English and two in French, each version having equal validity. In case of any discrepancy between the English version and the French version, the English version shall prevail.

**UNIVERSITÉ
MARIE & LOUIS
PASTEUR**



For the Lebanese American University

**Prof. Chaouki ABDALLAH
President**

Date:
Place:

**For University Marie and Louis
Pasteur**

**Prof. Marie-Christine WORONOFF
President**

Date:
Place: Besançon

**ACCORD CADRE DE COOPÉRATION CULTURELLE ET SCIENTIFIQUE
ENTRE L'UNIVERSITÉ LIBANAISE AMÉRICAINE (LIBAN)
ET L'UNIVERSITÉ MARIE ET LOUIS PASTEUR (FRANCE)**

Entre d'une part :

L'université Libanaise Américaine, agréée par le Conseil des Régents de l'Université de l'Etat de New York aux Etats-Unis d'Amérique, opérant au Liban et reconnue par le Ministère de l'Education au Liban par le Décret n° 9278, située à Rue Mme Curie, Koraytem, P.O. Box 13-5053 Chouran, Beyrouth 1102 2801, Liban, représentée par son Président, le Dr Chaouki ABDALLAH,

Et d'autre part :

L'Université Marie et Louis Pasteur, établissement public à caractère scientifique, culturel et professionnel, dont le siège est 1 rue Goudimel, 25030 Besançon Cedex - France, n° SIREN 938 106 564, code APE 8542Z représentée par sa Présidente, la Professeure Marie-Christine WORONOFF,

Ci-après dénommés « **partie(s)** ».

Considérant que le développement de la coopération culturelle et scientifique directe constitue un avantage mutuel pour les parties et désirant renforcer une telle coopération,

Il est convenu ce qui suit :

Article 1

Les parties s'engagent à mettre en œuvre des formes de collaboration culturelle et scientifique dans des domaines d'intérêt commun. Cette collaboration s'établira sur une base d'égalité et d'avantages mutuels.

Article 2

La collaboration pourra prendre les formes suivantes:

- a) échange d'enseignants ;
- b) échange d'étudiants ;
- c) participation mutuelle à des projets de recherche ;
- d) échange d'informations, de documentation et de publications scientifiques ;
- e) autres échanges académiques, validés par les parties ;

f) cotutelles de thèse de doctorat¹.

Article 3

Les programmes spécifiques résultant de la mise en œuvre de cette collaboration devront être approuvés par écrit par les parties par le biais d'un accord spécifique, avant de pouvoir être exécutés.

Ces accords spécifiques devront définir les thèmes d'intérêt commun, désigner le ou les responsable(s), déterminer les modalités d'échanges des enseignants et chercheurs et/ou d'étudiants, les programmes de recherche et les modes de financement.

Article 4

Par "INFORMATIONS CONFIDENTIELLES", les parties entendent toutes les informations communiquées par une partie à l'autre partie dans le cadre de la collaboration, directement ou indirectement, de manière active ou passive, qu'elles soient écrites, orales et/ou visuelles et quel qu'en soit le support et sous réserve, en cas de divulgation écrite, que la partie Emettrice ait indiqué de manière claire et non équivoque leur caractère confidentiel ou, dans le cas d'une divulgation orale et/ou visuelle, que la partie émettrice ait fait connaître oralement leur caractère confidentiel au moment de la divulgation et ait confirmé par écrit ce caractère dans un délai de quinze (15) jours. Les procédés de transmission des INFORMATIONS CONFIDENTIELLES sont de toute nature, notamment la lettre simple, la lettre recommandée avec accusé de réception, la télécopie, la messagerie électronique, les visites sur sites et les réunions.

Par "RESULTATS", les parties entendent les "RESULTATS Propres" à savoir : les informations obtenues par une seule partie sans le concours intellectuel, financier, ou les INFORMATIONS CONFIDENTIELLES de l'autre partie au cours de l'exécution de la collaboration ; et les "RESULTATS Communs" à savoir : les informations obtenues conjointement par les parties ou par une partie avec le concours intellectuel, financier, ou les INFORMATIONS CONFIDENTIELLES de l'autre partie, au cours de l'exécution de la collaboration.

Les parties s'engagent à considérer comme strictement confidentielles toutes les INFORMATIONS CONFIDENTIELLES concernant les Etablissements auxquelles elle pourra avoir accès, sous quelque forme que ce soit, du fait de leurs activités au sein des Etablissements. Les parties s'engagent à ne pas utiliser lesdites INFORMATIONS CONFIDENTIELLES ou les RESULTATS obtenus dans le cadre de ses recherches à d'autres fins que celles prévues à la présente Convention et à ne pas les divulguer à des tiers sans l'autorisation préalable de l'autre partie.

Les parties s'engagent à ne pas utiliser ou céder les INFORMATIONS CONFIDENTIELLES dont elle pourrait avoir connaissance lors de la réalisation des Travaux ou du séjour de l'étudiant ou du personnel au sein de l'établissement, à ses fins personnelles ou pour compte de tiers, sans accord préalable écrit de l'autre partie.

¹ Les mobilités doctorales seront directement gérées par les écoles doctorales et les laboratoires concernés des parties et feront l'objet de conventions spécifiques

Article 5

Concernant la propriété intellectuelle, tous les RESULTATS COMMUNS générés dans le cadre de la présente Convention sont la copropriété des PARTIES à proportion des apports intellectuels, humains, matériels et financiers, ci-après désignées « PARTIES Copropriétaires ».

Article 6

Le présent accord est soumis à l’approbation des organes compétents, conformément aux règles en vigueur dans les deux pays, et prendra effet au moment de sa signature par le Président de l’université Libanaise Américaine et par la Présidente de l’Université Marie et Louis Pasteur.

Article 7

Le présent accord est conclu pour une durée de cinq ans à partir de la date de signature de la dernière partie.

Il pourra être renouvelé pour une durée équivalente après approbation par les instances compétentes du rapport d’activité qui leur aura été présenté.

Article 8

Chacune des parties peut dénoncer le présent accord moyennant un préavis d’un an, sans que cette dénonciation puisse porter préjudice aux échanges en cours de réalisation.

Article 9

La signature du présent accord n’engendre aucun engagement financier immédiat pour aucune des parties.

Article 10

Le présent accord ne peut être modifié que par voie d’avenant adopté d’un commun accord entre les parties.

Article 11

Les parties conviennent que le traitement des données à caractère personnel effectué en vertu du présent accord sera utilisé conformément aux dispositions des textes qui leur sont applicables, à savoir la loi n° 78-17 du 6 janvier 1978 relative à l’informatique, aux libertés et le Règlement (UE) 2016/679 du parlement européen et du conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l’égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données (RGPD) pour l’université Marie et Louis Pasteur.

Article 12

Les parties s’engagent à rechercher une solution amiable à tout litige né de l’interprétation et/ou de l’application du présent accord, de ses éventuels avenants et des accords spécifiques qui en découlent. À défaut de solution amiable, tout litige entre les parties relèvera de la compétence du tribunal compétent.

Article 13

Le présent accord, ainsi que ses éventuels avenants et les accords spécifiques qui en découlent, sont rédigés en quatre exemplaires originaux, deux en langue française, deux en langue anglaise, faisant également foi. En cas de désaccord entre les parties la version anglaise prévaudra sur la version française.

Pour l'université Libanaise Américaine

Prof. Chaouki ABDALLAH
Président

Date :
Lieu :

**Pour l'Université Marie et Louis
Pasteur**

Prof. Marie-Christine Woronoff
Présidente

Date :
Lieu : Besançon